

Nr. **88** del – vom **20/12/2021**

In data 20/12/2021 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale, in videoconferenza mediante apposita piattaforma in considerazione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in videoconferenza (essendo presenti nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano la Presidente, il Sindaco, i Consiglieri Baratta, Caruso, Giovannetti, Pancheri, Repetto, Schönsberg ed il Segretario Generale nel rispetto della normativa sul distanziamento interpersonale) in Seduta pubblica (trasmessa via streaming su internet) alle ore 18:17 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 20/12/2021 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat aufgrund des epidemiologischen Notstandes wegen COVID-19 per Videokonferenz mittels einer entsprechenden Plattform mit ordnungsgemäßen, im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen, zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich per Videokonferenz (mit persönlicher Anwesenheit im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen der Präsidentin, des Bürgermeisters, der Gemeinderäte Baratta, Caruso, Giovannetti, Pancheri, Repetto, Schönsberg und des Generalsekretärs unter der Einhaltung des gemäß der Bestimmungen geltenden zwischenmenschlichen Abstände) um 18:17 Uhr in öffentlicher Sitzung (Übertragung per Live-Streaming im Internet) versammelt und der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ABRATE SONIA**	X		COLOGNA MATTHIAS**	X		PANCHERI KURT*	X	
ALBANI ANDREA**	X		DELLA RATTA CLAUDIO**	X		PEGORARO BARBARA**	X	
ANDRIOLLO JURI		X	FATTOR STEFANO**	X		PLANER TOBIAS**	X	
BARATTA SILVANO*	X		FOREST ALESSANDRO**	X		RABINI CHIARA**	X	
BARONCELLI STEFANIA**	X		FRANCH MONICA*	X		RAMOSER JOHANNA		X
BENEDIKTER RUDOLF**	X		GALATEO MARCO		X	REPETTO GABRIELE*	X	
BERGER ANDREAS**	X		GENNACCARO ANGELO**	X		SCARAFONI ANNA**	X	
BONOMINI MONICA**	X		GIOVANNETTI GABRIELE*	X		SCHÖNSBERG PRIMO*	X	
BORGO PIETRO**	X		HRISTOV MIRCHE**	X		SELLE ROBERTO**	X	
BRANCAGLION THOMAS**	X		HUBER DELLA TORRE DI VALSASSINA ALESSANDRO**	X		SEPPI WALTER**	X	
BRILLO PATRIZIA**	X		KONDER STEPHAN**	X		UNTERHOFER HANNES**	X	
BURATTI CHRISTOPH**	X		LANTSCHNER NORBERT**	X		WALCHER LUIS		X
CARAMASCHI RENZO*	X		MASTELLA NICOL**	X		WARASIN PETER**	X	
CARUSO MARCO*	X		MYFTIU TRITAN**	X		ZANIN ROBERTO**	X	
CHNIOULI ABDALLAH**	X		NEVOLA LUIGI**	X		ZINE SEKALI SAMIR**	X	

\* In presenza fisica / Persönlich anwesend \*\* In videoconferenza / Per Videokonferenz

Constatato che il numero dei presenti **41** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nach Feststellung, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden **41** die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

**Monica Franch**

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

**Dott. / Dr. Antonio Travaglia**

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri  
**Andriollo\*\*, Ramoser\*\*, Walcher\* (pres. 44 Anw.)**

Folgende Gemeinderäte kommen später

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

**AUMENTO DI CAPITALE SOCIALE E MODIFICA DELLO STATUTO DELLA SOCIETA' SEAB SPA**

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**KAPITALERHÖHUNG UND SATZUNGSÄNDERUNG DER GESELLSCHAFT SEAB AG**

La Presidente, il Sindaco, il Vice Sindaco (dalle ore 18:22), l'Assessore Fattor (dalle ore 18:52), i Consiglieri Baratta, Caruso, Giovannetti, Pancheri, Repetto, Schönsberg, Selle (dalle ore 18:46) ed il Segretario Generale sono presenti fisicamente nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano, tutti gli altri sono presenti tramite apposita piattaforma.

Ricordato che:

- con delibera consiliare n. 51 d.d. 11.04.2000 il Comune di Bolzano ha approvato la costituzione della società SEAB – Servizi Energia Ambiente Bolzano SpA, di cui è socio al 99%;

- che con delibera consiliare n. 126 del 19.12.2006 è stato approvato l'ingresso nella compagine societaria del Comune di Laives con una quota del 1%;

Premesso che:

- SEAB SpA, gestisce quale organismo *in house*, servizi pubblici d'interesse generale volti a soddisfare bisogni primari della comunità;

- il piano triennale degli investimenti 2021 – 2023, approvato dalla Società, prevede la realizzazione di importanti interventi infrastrutturali per il miglioramento dei servizi offerti;

Considerato che:

- dato l'impatto economico degli investimenti programmati, si rende necessario procedere a una ricapitalizzazione della Società al fine di assicurarne l'equilibrio economico finanziario adeguato a consentire l'avvio degli interventi in programma;

- l'aumento di capitale sociale, in particolare, si rende necessario per finanziare da un lato, il progetto di realizzazione di un nuovo centro logistico per il servizio di raccolta di rifiuti approvato con delibera consiliare n. 77 del 3.12.2019 e contestualmente affidato a SEAB

Delibera del Consiglio Comunale nr./Gemeinderatsbeschluss Nr.:88/2021

Die Präsidentin, der Bürgermeister, der Vizebürgermeister (ab 18:22 Uhr), der Stadtrat Fattor (ab 18:52 Uhr), die Gemeinderäte Baratta, Caruso, Giovannetti, Pancheri, Repetto, Schönsberg, Selle (ab 18:46 Uhr) und der Generalsekretär sind im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen persönlich anwesend, alle anderen sind mittels einer entsprechenden Plattform verbunden.

Es wird auf Folgendes hingewiesen:

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 51 vom 11.04.2000 hat die Stadtgemeinde Bozen die Gründung der Gesellschaft SEAB – Energie Umweltbetriebe Bozen AG genehmigt. Die Gemeinde ist zu 99% Gesellschafterin.

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 126 vom 19.12.2006 wurde der Eintritt der Gemeinde Leifers in die Gesellschaft genehmigt, und zwar mit einem Gesellschaftsanteil von 1%;

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

- Als In-house-Gesellschaft verwaltet SEAB AG öffentliche Dienstleistungen von allgemeinem Interesse, die auf die Erfüllung von Grundbedürfnissen der Bürger/-innen ausgerichtet sind.

- Der von der Gesellschaft genehmigte Dreijahresplan der Investitionen 2021-2023 sieht die Ausführung bedeutender Arbeiten an den Infrastrukturen vor, um die angebotenen Dienste weiter zu verbessern.

Es wird Folgendes in Betracht gezogen:

- Aufgrund der wirtschaftlichen Auswirkungen der geplanten Investitionen erweist es sich als notwendig, eine Erhöhung des Gesellschaftskapitals vorzunehmen, um das für die Ausführung der geplanten Arbeiten notwendige wirtschaftliche und finanzielle Gleichgewicht zu sichern.

- Die Kapitalerhöhung ist insbesondere notwendig, um das Projekt zum Bau eines neuen Logistikzentrums für die Müllabfuhr zu finanzieren, das mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 77 vom

Ufficio/Amt: Ufficio Segreteria Generale/Generalsekretariat

SpA; dall'altro lato, si vuole finanziare la realizzazione di un acquedotto e di una fognatura a servizio delle frazioni del Colle dei Signori e del Colle di Contadini. Questo secondo progetto consentirà di risolvere i problemi di approvvigionamento idropotabile della zona Colle di Bolzano e al contempo i problemi di smaltimento delle acque reflue;

visti gli esiti dell'istruttoria agli atti, in particolare relativi alla valutazione delle alternative di finanziamento della sede logistica, da cui emerge che l'aumento di capitale sociale rappresenta l'opzione più conveniente sia per i soci, sia per la società;

considerato che l'aumento di capitale ammonta complessivamente a Euro 12.500.000.-, di cui Euro 12.375.000.- saranno versati dal Comune di Bolzano ed Euro 125.000.- dal Comune di Laives;

considerato, altresì, che l'aumento di capitale avverrà con l'incremento del valore nominale di ciascuna azione senza modificare il numero delle stesse e che comunque la partecipazione al capitale sociale del Comune di Bolzano rimarrà invariata al 99%;

data la necessità di modificare conseguentemente l'articolo 5 dello Statuto sociale, che indica l'entità del capitale sociale pari a complessivi Euro 20.590.000.-;

ravvisata l'ulteriore necessità di procedere a una migliore strutturazione del controllo analogo congiunto, tenuto conto della disciplina sull'in house providing (comprensiva delle Linee Guida Anac n. 7 del 15.02.2017) e della possibilità di ingresso di nuovi soci con conseguente riassetto degli articoli 4.1 e 4.2 (Oggetto sociale), 10.2 e 10.3 (Detenzione e trasferimento di azioni), 12 - (Controllo analogo congiunto e controllo degli enti sulla società), 19.1 (Competenze dell'assemblea), 20.1 (Consiglio di Amministrazione), 25.2 (Competenze e poteri del Consiglio di Amministrazione), e dell'introduzione del nuovo articolo 12-bis (Comitato di indirizzo, vigilanza e controllo);

3.12.2019 approvata e contemporaneamente der SEAB AG anvertraut wurde. Mit der Kapitalerhöhung wird es ferner möglich sein, den Bau einer Wasserleitung und eines Kanalisationsnetzes für die Stadtteile Herrenkohlern und Bauernkohlern zu finanzieren. Dieses Projekt stellt die Lösung für die Probleme dar, die mit der Trinkwasserversorgung und der Abwasserableitung in Kohlern zusammenhängen.

Es wurde Einsicht genommen in die zu den Akten gelegten Ergebnisse der Ermittlungen, die insbesondere auf die Alternativen zur Finanzierung des Logistikzentrums fokussierten und aus welchen hervorgeht, dass die Kapitalerhöhung sowohl für die Gesellschafter als auch für Gesellschaft selbst die günstigste Lösung darstellt.

Die Kapitalerhöhung beläuft sich auf insgesamt 12.500.000.- Euro. 12.375.000.- Euro davon werden von der Stadtgemeinde Bozen und 125.000.- Euro von der Gemeinde Leifers überwiesen.

Die obgenannte Kapitalaufstockung wird mit Erhöhung des Nennwertes der aktuellen Aktien erfolgen, ohne die Anzahl derselben zu ändern. Die Beteiligung der Gemeinde Bozen am Gesellschaftskapital wird unverändert bleiben (99%).

Es besteht somit die Notwendigkeit, den Art. 5 der Gesellschaftssatzung, in dem die Höhe des Gesellschaftskapitals angegeben ist und 20.590.000.- Euro entspricht, abzuändern.

Mit Bezug auf die Rechtsvorschriften (einschließlich der Anac-Richtlinie Nr. 7 vom 15.02.2017), die das in house providing betreffen und auf die Möglichkeit des Eintritts neuer Mitglieder wird es für notwendig erachtet, eine bessere Strukturierung der gemeinsamen, analogen Kontrolle sowie die Überarbeitung folgender Artikel vorzusehen: 4.1 und 4.2 (Gesellschaftszweck), 10.2 und 10.3 (Besitz und Abtretung von Aktien), 12 (Gemeinsame analoge Kontrolle und Kontrolle der beteiligten Körperschaften über die Gesellschaft), 19.1 (Aufgaben der Gesellschafterversammlung), 20.1 (Verwaltungsrat), 25.2 (Zuständigkeiten und Befugnisse des Verwaltungsrates). Es wird außerdem auch der neue Artikel 12-bis bezüglich der Ausübung der Ausrichtungs-

ritenuto opportuno, infine, rettificare le attribuzioni del Direttore Generale di cui all'art. 29 dello Statuto per un precedente refuso;

preso atto che, in sintesi, nella proposta di nuovo statuto sociale sono stati modificati nel contenuto gli articoli di seguito riportati:

#### **art. 4) oggetto sociale**

4.1 La società ha per oggetto prevalente la gestione di servizi pubblici locali del Comune di Bolzano e la realizzazione delle rispettive strutture ed infrastrutture, che sono stati assunti, rispettivamente verranno assunti, dal Comune di Bolzano, ai sensi dell'articolo 49, comma 3, lett. g) e art. 41 del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino – Alto Adige, approvato con L.R. 03.05.2018, n. 2, nel testo vigente, in seguito denominato "codice degli enti locali" e della L.P. 16.11.2007, n. 12, in quanto il Comune di Bolzano decida di svolgerli attraverso la società nella forma del cosiddetto "in house providing", ai sensi delle sopra citate fonti normative. La società ha altresì per oggetto la gestione dei servizi pubblici locali nella forma del cosiddetto "in house providing congiunto" ai sensi dell'art. 5 c. 5 d.lgs. 50/2016, che di volta in volta le vengono affidati dai Comuni partecipanti. I servizi vengono menzionati nell'elenco che segue, senza che l'elencazione abbia carattere tassativo e definitivo.

La società può produrre beni e servizi strumentali per l'attività dei Comuni soci e per la gestione coordinata di funzioni e servizi determinati, ai sensi delle convenzioni di cui all'art. 35 del "codice degli enti locali".

La gestione dei servizi pubblici locali da parte della società avrà luogo nell'ambito e nei limiti territoriali dei Comuni soci, salvo quanto diversamente previsto dalle disposizioni in materia di *in house* (o dal d.lgs. n. 50/2016).

4.2 Le modalità dell'esercizio del controllo analogo sono stabilite nel presente statuto. L'attività della società è orientata all'efficienza e persegue interessi collettivi. Oltre l'ottanta per cento del fatturato della società deve essere effettuato nello svolgimento dei compiti affidati dagli enti pubblici partecipanti e la produzione ulteriore rispetto al suddetto limite di fatturato è consentita solo a condizione che la stessa permetta di conseguire economie di scala o altri recuperi

Aufsichts- und Kontrollbefugnisse, in das Statut eingefügt.

Schließlich wird es als angemessen erachtet, die Aufgaben des Generaldirektors laut Art. 29 der Satzung zu berichtigen.

Der Vorschlag für die neue Gesellschaftssatzung sieht die Abänderung folgender Artikel vor:

#### **Art. 4) Gesellschaftszweck**

4.1 Der Hauptzweck der Gesellschaft ist die Führung der öffentlichen örtlichen Dienste der Gemeinde Bozen und die Errichtung der diesbezüglichen Strukturen und Infrastrukturen, welche von der Gemeinde Bozen im Sinne des Artikels 49, Absatz 3, Buchst. g) und des Artikels 41 des mit R.G. 03.05.2018, Nr. 2 genehmigt Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino – Südtirol in geltender Fassung, in der Folge „Kodex der örtlichen Körperschaften“ genannt, und des L.G. Nr. 12 vom 16.11.2007 übernommen worden sind beziehungsweise übernommen werden, sofern die Gemeinde Bozen entscheidet, sie in der Form der sogenannten „In House Providing“ gemäß den oben zitierten Rechtsquellen durch die Gesellschaft zu führen. Die Gesellschaft hat zudem die Führung der öffentlichen örtlichen Dienste in der Form der sogenannten „gemeinsamen in House providing“ im Sinne des Art. 5, Abs. 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 zum Gegenstand, die ihr von Mal zu Mal von den beteiligten Gemeinden anvertraut werden. Die Dienste werden im folgenden Verzeichnis genannt, ohne dass die Auflistung als bindend und endgültig zu betrachten ist.

Die Gesellschaft kann Güter und Dienste produzieren, welche der Tätigkeit der Mitgliedsgemeinden sowie der koordinierten Führung bestimmter Funktionen und Dienste gemäß den Vereinbarungen laut Art. 35 „Kodex der örtlichen Körperschaften“ dienen. Die Führung der örtlichen öffentlichen Dienste von Seiten der Gesellschaft erfolgt im Rahmen und innerhalb des Gemeindegebietes der Mitgliedsgemeinden, vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen in Sachen „in house providing“ (oder des G.v.D. Nr. 50/2016).

4.2 Die Modalitäten zur Ausübung der Kontrolle sind in dieser Satzung festgelegt. Die Tätigkeit der Gesellschaft ist auf die Effizienz ausgerichtet und verfolgt öffentliche Interessen. Mehr als achtzig Prozent des

di efficienza sul complesso dell'attività principale della società.  
(...)

#### **art. 5) capitale sociale**

Il capitale sociale è di Euro 20.590.000,00 (ventimilionicinquecentonovantamila virgola zero zero) diviso in numero 100 (cento) azioni così ripartite:

- a) quanto a numero 99 (novantanove) quali azioni ordinarie;
- b) quanto a numero 1 (una) quali azioni correlate ai risultati della partecipazione del Comune di Laives, ex art. 2350 comma secondo del C. C. e riservate al Comune di Laives.

(...)

#### **Art. 10) detenzione e trasferimento azioni**

(...)

10.2 Per tutta la durata della Società il Comune di Bolzano detiene la maggioranza assoluta in misura complessiva non inferiore al 90% delle azioni ordinarie e delle obbligazioni convertibili.

10.3 La partecipazione dei soci diversi dal Comune di Bolzano non potrà superare l'1% per ciascun socio.

(...)

#### **Art. 12) controllo analogo congiunto e controllo degli enti soci sulla società**

12.1 La società è soggetta al controllo analogo congiunto da parte dei soci ai sensi della normativa vigente, in quanto:

- il Consiglio di Amministrazione è composto da rappresentanti di tutte le amministrazioni pubbliche socie (un amministratore può rappresentare anche più soci);
- le amministrazioni socie esercitano sulla società un controllo analogo a quello esercitato sui propri servizi, praticando congiuntamente un'influenza determinante

Umsatzes der Gesellschaft müssen die Abwicklung der von den beteiligten öffentlichen Körperschaften in Auftrag gegebenen Aufgaben betreffen, und die über diese Grenze hinausgehende Produktion ist nur unter der Bedingung erlaubt, dass Skaleneffekte oder andere Effizienzvorteile hinsichtlich der Haupttätigkeit der Gesellschaft erzielt werden.

(...)

#### **Art. 5) Gesellschaftskapital**

Das Gesellschaftskapital beträgt Euro 20.590.000,00 (zwanzig Millionen fünfhundertneunzigtausend Komma null null), das in 100 (einhundert) Aktien wie folgt aufgeteilt ist:

- a) Stammaktien in der Anzahl von 99 (neunundneunzig);
- b) Spartenaktien gemäß Art. 2350, Absatz 2, ZGB („azioni correlate“) in der Anzahl von 1 (einer), die an die Ergebnisse der Gemeinde Leifers gebunden ist und der Gemeinde Leifers vorbehalten ist

(...)

#### **Art. 10) Besitz und Abtretung von Aktien**

(...)

10.2 Für die gesamte Laufzeit der Gesellschaft hält die Stadtgemeinde Bozen die absolute Mehrheit der Aktien von insgesamt nicht weniger als 90% der Stammaktien und Wandelschuldverschreibungen.

10.3 Die Beteiligungen der Gesellschafter, mit Ausnahme der Gemeinde Bozen, darf 1% für jeden einzelnen Gesellschafter nicht überschreiten.

(...)

#### **Art. 12) Gemeinsame analoge Kontrolle der beteiligten Körperschaften über die Gesellschaft**

12.1 Die Gesellschaft unterliegt der gemeinsamen analogen Kontrolle der Gesellschafter gemäß den geltenden Bestimmungen, weil:

- sich der Verwaltungsrat aus Vertretern aller beteiligten öffentlichen Körperschaften zusammensetzt (ein Verwalter kann auch verschiedene Gesellschafter vertreten);
- die Verwaltungen auf die Gesellschaft eine analoge Kontrolle wie über die eigenen Dienstleistungen ausüben, indem sie einen gemeinsamen und entscheidenden Einfluss

sia sugli obiettivi strategici che sulle decisioni significative della società attraverso il Comitato di indirizzo, vigilanza e controllo di cui all'art. 12bis;

- la società non persegue interessi contrari a quelli dei soci e a quanto stabilito dal presente Statuto.

12.2 La società è tenuta ad eseguire gli indirizzi forniti e gli obiettivi indicati dagli Enti Pubblici soci che esercitano il controllo analogo, in ordine allo svolgimento dell'attività, nonché ad eseguire le direttive generali impartite dai medesimi ai fini di garantire il conseguimento degli obiettivi e dei compiti istituzionali della Società.

12.3 I rapporti tra Enti Pubblici soci e società sono regolati anche da contratti di servizio, accordi di programma, carte di servizio nonché da ogni altro atto o regolamento specifico dell'Ente pubblico socio destinato a regolare i rapporti tra il soci e la società.

#### **Art. 12-bis Comitato di indirizzo, vigilanza e controllo**

12-bis.1 Il controllo analogo congiunto è esercitato sulle decisioni strategiche, nonché sulle decisioni gestionali straordinarie ed ordinarie di maggiore interesse o comunque più rilevanti, in conformità alla normativa vigente anche europea, applicabile alle società "in house", attraverso l'istituzione di un Comitato con funzioni di indirizzo, vigilanza e controllo (di seguito "Comitato di indirizzo") composto dal rappresentante legale del Comune di BZ o suo delegato, e da un rappresentante nominato congiuntamente, eventualmente adottando appositi patti parasociali, dai titolari delle azioni correlate.

12-bis.2 I soci si impegnano a far sì che l'Assemblea e il Consiglio di Amministrazione, per quanto attiene alle rispettive competenze, adottino decisioni conformi a quanto deliberato dal Comitato di indirizzo, assicurando concreta soddisfazione al requisito del "controllo analogo". Inoltre, i Soci riconoscono al Comitato di indirizzo il potere di interloquire direttamente con la

sowohl auf die strategischen Ziele als auch auf bedeutende Entscheidungen der Gesellschaft durch den Steuerungs-, Aufsichts- und Kontrollausschuss gemäß Art. 12bis, ausüben;

- die Gesellschaft keine gegenteiligen Interessen zu jenen der Gesellschafter und der vorliegenden Satzung verfolgt.

12.2 Die Gesellschaft ist bei der Ausübung ihrer Tätigkeit verpflichtet, sich an die Vorgaben und Ziele der beteiligten Körperschaften, die die analoge Kontrolle ausüben, zu halten, sowie den allgemeinen Leitlinien, die von den Körperschaften vorgegeben werden, Folge zu leisten, um die Erreichung der institutionellen Ziele und Aufgaben der Gesellschaft zu erfüllen.

12.3 Die Beziehungen zwischen Körperschaften und Gesellschaft werden auch durch Dienstverträge, Programmvereinbarungen, Dienstkarten sowie durch jede andere spezifische Akte oder Verordnung des Gesellschafterorgans geregelt, die die Beziehungen zwischen den Aktionären und der Gesellschaft regeln soll.

#### **Art. 12-bis Steuerungs-, Aufsichts- und Kontrollausschuss**

12-bis.1 Die gemeinsame analoge Kontrolle wird über die strategischen Entscheidungen, sowie über die außerordentlichen Führungsentscheidungen und solche der ordentlichen Geschäftsführung von besonderem Interesse oder Wichtigkeit, im Einklang mit den geltenden, auch -EU-rechtlichen Bestimmungen, die auf In-house Gesellschaften Anwendung finden, ausgeübt, und zwar durch die Einrichtung eines Ausschusses, der mit Steuerungs-, Überwachungs- und Kontrollfunktionen betraut ist. Der Ausschuss setzt sich aus dem gesetzlichen Vertreter der Gemeinde Bozen oder seinem Bevollmächtigten und aus einem von den Inhabern der diesbezüglichen Aktien - gegebenenfalls mittels Abschluss von entsprechenden gesellschaftsrechtlichen Nebenvereinbarungen - gemeinsam ernannten Vertreter zusammen.

12-bis.2 Die Gesellschafter verpflichten sich dazu, dass die Gesellschafterversammlung und der Verwaltungsrat, mit Bezug auf die jeweiligen Befugnisse ihre Entscheidungen in Einklang mit jenen des Steuerungsausschusses treffen, damit die Bedingung der „analogen Kontrolle“ erfüllt wird. Die Gesellschafter erkennen dem

Società e si impegnano a non assumere decisioni in contrasto con quanto il Comitato di indirizzo ha deliberato e/o comunicato alla società.

12-bis.3 Il Comitato di indirizzo, esercita le funzioni di indirizzo, programmazione e controllo, nonché di diritto all'informazione, in conformità alla normativa vigente, ai contratti di servizio che regolano i rapporti tra società ed enti pubblici soci e agli specifici regolamenti adottati dagli enti stessi. In particolare il Comitato:

- delibera in ordine alle autorizzazioni preventive sul compimento degli atti gestori di cui all'art. 25.2;
- ha accesso agli ordini del giorno delle sedute del Consiglio di Amministrazione e a tutte le deliberazioni del Consiglio di Amministrazione;
- riceve, a chiusura dell'esercizio sociale, la relazione sul governo societario, che dia atto della verifica del rispetto degli equilibri economico/finanziari e della verifica dei parametri previsti per le società in house, della valutazione del rischio di crisi aziendale e dello stato di attuazione degli obiettivi fissati, con particolare riferimento al contenimento delle spese di funzionamento, ivi comprese quelle di gestione del personale; La suddetta relazione deve essere prodotta dall'organo amministrativo anche per le società partecipate con una quota di partecipazione superiore al 20%;

in ogni momento può richiedere informazioni e documenti sulla gestione dei servizi oggetto di affidamento diretto.

12-bis.4 Per il compiuto svolgimento di tutte le attività di controllo analogo di cui al precedente comma 3, gli organi sociali sono tenuti a

Steuerungsausschuss die Befugnis zu, sich in direktem Wege mit der Gesellschaft auszutauschen und sie verpflichten sich, keine Beschlüsse zu fassen, die im Widerspruch zu den Beschlüssen des Steuerungsausschusses und/oder zu seinen Anweisungen an die Gesellschaft stehen.

12-bis.3 Der Steuerungsausschuss übt die Ausrichtungs-, Planungs-, und Kontrollfunktion aus sowie das Informationsrecht in Einklang mit den geltenden Bestimmungen, den Dienstleistungsverträgen, die die Beziehungen zwischen der Gesellschaft und den beteiligten öffentlichen Körperschaften regeln, sowie den spezifischen Verordnungen derselben Körperschaften. Dem Steuerungsausschuss obliegt insbesondere Folgendes:

- er beschließt alle präventiven Genehmigungen für die Führungshandlungen gemäß Art. 25.2;
- er hat Zugang zur Tagesordnung der Sitzungen des Verwaltungsrates und zu allen vom Verwaltungsrat gefassten Beschlüssen;
- er erhält bei Abschluss des Geschäftsjahrs einen Bericht über die Gesellschaftsverwaltung, der über die Kontrolle über die Beibehaltung des Haushalts- und Finanzgleichgewichts, über die Überprüfung der für die in house-Gesellschaften vorgesehenen Parameter, über die Bewertung des Risikos einer Betriebskrise und über den Stand der Umsetzung der festgelegten Ziele, mit besonderer Rücksicht auf die Eindämmung der Betriebsausgaben, einschließlich der Personalausgaben, Aufschluss gibt; Der genannte Bericht muss vom Verwaltungsorgan auch für die Tochtergesellschaften vorgelegt werden, an denen die Beteiligung mehr als 20% beträgt;

er kann zu jeder Zeit Informationen und Unterlagen über die Führung der Dienstleistungen, die in Direktvergabe übertragen worden sind, einfordern.

12-bis.4 Für die vollständige Ausübung der Tätigkeiten der analogen Kontrolle gemäß Absatz 3 müssen die Gesellschaftsorgane im

predisporre, secondo le indicazioni del Comitato di indirizzo, tutta la documentazione necessaria e a trasmetterla nei tempi dallo stesso indicati. Al fine di poter esercitare le funzioni di competenza, il Comitato di indirizzo riceve almeno 5 giorni antecedenti la data fissata, la convocazione e l'indicazione dell'ordine del giorno, comprensivo dei documenti a supporto, delle adunanze dell'Assemblea e, contestualmente all'invio ai destinatari, la convocazione e l'indicazione dell'ordine del giorno del Consiglio di Amministrazione della Società e può avanzare la richiesta di inserimento di nuovi punti all'ordine del giorno. Il singolo componente del Comitato di indirizzo, nelle materie di cui all'art. 25.2, può richiedere, previa comunicazione motivata, la sospensione della trattazione di singoli punti all'ordine del giorno riguardanti il servizio che l'ente rappresenta, in attesa che esso comunichi al Consiglio di Amministrazione le proprie direttive, di norma entro 15 giorni

Einklang mit den Anweisungen des Steuerungsausschusses alle notwendigen Unterlagen vorbereiten und diese innerhalb der vom Steuerungsausschuss vorgegebenen Fristen übermitteln. Um die vorgesehenen Funktionen ausüben zu können, muss der Steuerungsausschuss mindestens 5 Tage vor dem festgesetzten Termin die Einberufung und die Tagesordnung zusammen mit den notwendigen Unterlagen der Gesellschafterversammlung erhalten. Er muss ferner die Einberufung und die Tagesordnung des Verwaltungsrates zum selben Zeitpunkt der jeweiligen Adressaten erhalten und er kann die Einfügung neuer Tagesordnungspunkte beantragen. Ein einzelnes Mitglied des Steuerungsausschusses kann für die Handlungsbereiche gemäß Art. 25.2 mittels begründeter Meldung die zeitweilige Aufhebung einzelner Tagesordnungspunkte betreffend Dienstleistungen der von ihm vertretenen Körperschaft beantragen, und zwar in Erwartung, dass diese dem Verwaltungsrat die eigenen Weisungen mitteilt (normalerweise innerhalb von 15 Tagen).

12-bis.5 Il Consiglio di Amministrazione è tenuto a consentire, in qualsiasi momento, lo svolgimento di ispezioni e controlli disposti presso la sede della società da parte del Comitato di indirizzo.

12-bis.5 Zu jedem Zeitpunkt muss der Verwaltungsrat Prüfungen und Kontrollen zulassen, die vom Steuerungsausschuss am Gesellschaftssitz angeordnet wurden.

12-bis.6 I componenti del Comitato di indirizzo non percepiscono alcun compenso o rimborso per l'esercizio di tale funzione.

12-bis.6 Die Mitglieder des Steuerungsausschusses erhalten für die Ausübung dieser Funktion keinerlei Vergütung oder Entschädigung.

12-bis.7 Il Comitato d'indirizzo è presieduto dal rappresentante del Comune di Bolzano, coadiuvato dal direttore/dalla direttrice nello svolgimento delle proprie funzioni.

12-bis.7 Der Steuerungsausschuss wird vom Vertreter/von der Vertreterin der Gemeinde Bozen geführt, der/die in der Ausübung dieser Aufgaben vom Direktor/von der Direktorin unterstützt wird.

12-bis.8 Il Comitato di indirizzo si riunisce ogni qualvolta necessario su convocazione del/della Presidente o su richiesta motivata dell'altro componente.

12-bis.8 Der Steuerungsausschuss tritt auf Einberufung des/der Vorsitzenden oder auf begründeten Antrag des anderen Ausschussmitgliedes so oft wie nötig zusammen.

12-bis.9 Il Comitato assume le proprie deliberazioni all'unanimità. In caso di mancata intesa, ove l'oggetto della decisione riguardi prevalentemente l'attività svolta nel territorio del Comune di Bolzano prevale l'orientamento espresso dal rappresentante quest'ultimo. Ove l'oggetto della decisione riguardi prevalentemente l'attività svolta in favore degli altri enti prevale l'orientamento espresso dal loro rappresentante (in questo caso si considera come riferimento il territorio di effettuazione del servizio di

12-bis.9 Der Steuerungsausschuss fasst die eigenen Beschlüsse einstimmig. Für den Fall, dass es kein Einvernehmen gibt, und der Beschluss Tätigkeiten betrifft, die hauptsächlich im Gebiet der Gemeinde Bozen ausgeführt werden, so ist die vom Vertreter derselben Gemeinde zum Ausdruck gebrachte Ausrichtung maßgebend. Betrifft die Entscheidung hingegen Tätigkeiten die hauptsächlich zu Gunsten der anderen Körperschaften erbracht werden, überwiegt für den Fall, dass es kein Einvernehmen gibt,



competenza).

12-bis.10 L'organizzazione ed il funzionamento del Comitato di indirizzo, nonché le modalità e la tempistica dei propri adempimenti, per quanto non previsto dal presente Statuto, è disciplinato con atto interno di auto-organizzazione dello stesso Comitato, salvo che trovi già disciplina in un apposito patto parasociale.

#### **art. 19) competenze dell'assemblea;**

19.1 I soci decidono sugli argomenti che uno o più amministratori o tanti soci che rappresentano almeno un terzo del capitale sociale sottopongono alla loro approvazione.

Sono riservati al voto dell'assemblea ordinaria:

- a) l'approvazione del bilancio preventivo e del bilancio, la determinazione degli utili, nonché la copertura di eventuali perdite;
- b) l'approvazione del piano programmatico di indirizzo e sviluppo e il piano degli investimenti, così come i piani industriali e strategici;
- c) la nomina del revisore legale dei conti o di una società di revisione legale iscritti nell'apposito registro;
- d) la determinazione del compenso annuale omnicomprensivo degli Amministratori e dei Sindaci nei limiti previsti per legge; restando ferma la disciplina vigente in materia di ineleggibilità e di incompatibilità per l'elezione dei sindaci, dei consiglieri comunali e dei consiglieri provinciali, l'assunzione, da parte di un sindaco, assessore o consigliere comunale o provinciale, della carica di componente degli organi di amministrazione di società di capitali partecipate dallo stesso Comune o dalla Provincia, non dà titolo alla corresponsione di alcun emolumento a carico della società.
- e) le deliberazioni sulla responsabilità degli amministratori e dei sindaci;
- f) le autorizzazioni al compimento di atti da parte degli amministratori ai sensi del presente statuto, salvo non rientrino nelle competenze del Comitato d'indirizzo;
- g) l'approvazione preventiva dell'acquisto e alienazione di immobili e di rami d'azienda;
- h) l'approvazione preventiva della

Delibera del Consiglio Comunale nr./Gemeinderatsbeschluss Nr.:88/2021

die von ihrem Vertreter zum Ausdruck gebrachte Ausrichtung (in diesem Fall gilt als Bezugsgröße das Gebiet, in dem die betreffende Dienstleistung erbracht wird).

12-bis.10 Die Organisation und das Funktionieren des Steuerungsausschusses, sowie die Modalitäten und die Fristen für die Ausübung seiner Aufgaben, soweit nicht in dieser Satzung vorgesehen, werden durch einen internen Akt zur Selbstorganisation desselben Ausschusses geregelt, es sei denn, es ist alles bereits mit einer gesellschaftsrechtlichen Nebenvereinbarung geregelt worden.

#### **Art. 19 Zuständigkeiten der Gesellschafterversammlung;**

19.1 Die Gesellschafter beschließen über die Sachgebiete, die ein oder mehrere Verwalter oder so viele Gesellschafter, die wenigstens ein Drittel des Gesellschaftskapitals darstellen, ihrer Zustimmung unterbreiten. Folgende Beschlüsse sind der ordentlichen Gesellschafterversammlung vorbehalten:

- a) Genehmigung des Haushaltsplans und der Bilanz und Bestimmung der Gewinne sowie die Deckung eventueller Verluste;
- b) Genehmigung des programmatischen Planes bezüglich Ausrichtung und Entwicklung, des Investitionsplanes sowie des strategischen und des Industrieplanes;
- c) Ernennung des Rechnungsprüfers oder einer Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, die im entsprechenden Register eingetragen sind;
- d) Festlegung der Jahresentschädigung der Verwalter und der Rechnungsprüfer und Festlegung der Sitzungsgelder; unbeschadet der geltenden Bestimmungen über die Nichtwählbarkeit und die Unvereinbarkeit für die Wahl der Bürgermeister, der Gemeinderäte und der Landtagsabgeordneten, berechtigt die Übernahme seitens eines Bürgermeisters, eines Gemeindeferenten, Gemeinderates, eines Landesrates oder Landtagsabgeordneten des Amtes eines Mitglieds der Verwaltungsorgane von Kapitalgesellschaften, an welchen die betreffende Gemeinde oder das Land beteiligt sind, zu keinerlei Vergütung zu Lasten der Gesellschaft.
- e) Beschlussfassungen bezüglich der Haftung der Verwalter und der Rechnungsprüfer;
- f) Ermächtigungen zur Durchführung von Handlungen seitens der Verwalter gemäß der vorliegenden Satzung, wenn diese nicht in den Zuständigkeitsbereich des Steuerungsausschusses fallen;

Ufficio/Amt: Ufficio Segreteria Generale/Generalsekretariat

concessione di fideiussioni, prestazioni di garanzie e prestiti di valore superiore a 5.000.000 Euro;

- i) l'emissione di obbligazioni ordinarie e convertibili di cui all'art. 7;
- j) acquisizione e cessione di partecipazioni nei limiti di cui all'art. 4. 5;
- k) altre questioni, che in base alla legge o al presente Statuto ricadono sulla sua competenza, in particolare deliberano sugli atti di indirizzo dei soci e su ogni altro atto o regolamento specifico destinato a regolare i rapporti tra soci e società;
- l) assunzioni di mutui di valore superiore a Euro 5.000.000.

(...)

g) Vorherige Bewilligung des Ankaufs und der Veräußerung von Liegenschaften und Betriebsteilen;

- h) Vorherige Bewilligung der Gewährung von Bürgschaften, Sicherheiten und Anleihen im Wert von über 5.000.000 Euro;
- i) Die Ausgabe von ordentlichen und umwandelbaren Schuldverschreibungen laut Art. 7;
- j) Erwerb und Abtretung von Beteiligungen in den Grenzen laut Art. 4. 5;
- k) Weitere Fragen, die aufgrund des Gesetzes oder dieser Satzung in ihre Zuständigkeit fallen, insbesondere die Beschlussfassung über die Ausrichtungsmaßnahmen der Gesellschafter und über andere Handlungen oder Regelungen in Bezug auf die Beziehung zwischen Gesellschaftern und Gesellschaft.
- l) Aufnahme von Darlehen im Wert von über 5.000.000 Euro.

(...)

#### **art. 20) consiglio di amministrazione**

20.1 La società è amministrata da un Amministratore unico o da un Consiglio di amministrazione composto da 3 a 5 membri. Nel caso di un consiglio di amministrazione un amministratore viene nominato congiuntamente dai soci titolari di azioni correlate.

(...)

#### **Art. 20) Verwaltungsrat**

20.1 Die Gesellschaft wird von einem Alleingeschäftsführer oder von einem Verwaltungsrat verwaltet, der sich aus 3 bis 5 Mitgliedern zusammengesetzt. Bei der Einsetzung des Verwaltungsrates wird ein Verwaltungsratsmitglied gemeinsam von den Gesellschaftern ernannt, die Inhaber von Spartenaktien sind.

(...)

#### **art. 25) competenze e poteri del consiglio di amministrazione**

(...)

25.2 Le decisioni afferenti le materie di seguito indicate rientrano nella competenza del Consiglio di Amministrazione e sono adottate a pena di invalidità, previa autorizzazione del Comitato d'indirizzo:

- approvazione del programma operativo annuale dettagliato della spesa e delle attività della società comprensivo degli obiettivi e approvazione dei piani di assunzione del personale;
- relazione motivata su eventuali scostamenti rilevanti della gestione rispetto alle previsioni di spesa e rispetto agli obiettivi;
- adozione di atti generali e programmatori in materia di acquisti di beni e servizi;
- fideiussioni, prestazioni di garanzie e concessioni prestiti di valore compreso tra 1.000.000 (un milione) e 5.000.000 (5 milioni);

#### **Art. 25) Zuständigkeiten und Befugnisse des Verwaltungsrats**

(...)

25.2 Beschlüsse über die folgenden Angelegenheiten fallen in den Kompetenzbereich des Verwaltungsrates und dürfen, bei sonstiger Nichtigkeit, nur nach deren Genehmigung durch den Steuerungsausschuss gefasst werden:

- Genehmigung des detaillierten Jahresplans der Ausgaben und Tätigkeiten der Gesellschaft, der auch die Zielsetzungen umfasst, und Genehmigung der der Pläne für die Personaleinstellung;
- Erstellung des begründeten Berichts über eventuelle erhebliche Abweichungen vom Voranschlag der Ausgaben und von den Zielsetzungen;
- Verabschiedung von allgemeinen Richtlinien und Planungen im Bereich der Einkäufe von Waren und Dienstleistungen und der Einstellung von Personal;

- assunzione di di mutui di valore compreso tra 1.000.000 (un milione) e 5.000.000 (5 milioni);
  - alienazione di brevetti e know how;
- (...)

**art. 29) poteri del Direttore Generale;**

(...)

[2. Capoverso] Al direttore competono, in particolare, le funzioni di assunzione del personale escluso quello dirigenziale e le funzioni di direzione, controllo e coordinamento del personale.

(...)

Ritenuto opportuno quindi autorizzare l'aumento di capitale, pari a € 12.500.000,00 (dodicimilionicinquecentomila/00);

rilevato che la Società non si trova nelle condizioni previste dall'art. 14, co. 5, d.lgs. 175/2016 e ss.mm. non avendo registrato perdite di esercizio per tre esercizi consecutivi;

dato atto che il presente intervento finanziario è compatibile con le norme dei Trattati europei e, in particolare con la disciplina europea in materia di aiuti di Stato alle imprese;

ritenuto di autorizzare le modifiche allo Statuto sopra indicate come precedentemente motivato in quanto conformi alle prescrizioni normative;

visto il d.lgs. 175/2016 e ss.mm.;

visto l'art. 17, comma 2, lett. g) dello Statuto comunale;

visto l'art. 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

Delibera del Consiglio Comunale nr./Gemeinderatsbeschluss Nr.:88/2021

- Bürgschaften, Garantieleistungen und Gewährung von Anleihen im Wert zwischen Euro 1.000.000 (eine Million) und Euro 5.000.000 (fünf Millionen);
- Aufnahme von Darlehen im Wert zwischen Euro 1.000.000 (eine Million) und Euro 5.000.000 (fünf Millionen);
- Veräußerung von Patenten und Know-how.

(...)

**Art. 29) Befugnisse des Generaldirektors;**

(...)

[2. Absatz] Dem Direktor obliegen insbesondere die Funktionen der Einstellung des Personals, mit Ausnahme des leitenden Personals, sowie Leitung, Kontrolle und Koordinierung des Personals.

(...)

Es wird für angebracht befunden, die Kapitalerhöhung der SEAB AG zu genehmigen, die 12.5000.00,00 (zwölfmillionenfünfhunderttausend/00) Euro entspricht.

Es wird festgelegt, dass sich die Gesellschaft nicht in einer Situation gemäß Art. 14, Absatz 5 des gvD 175/2016 i.g.F. befindet, da sie in drei aufeinanderfolgenden Geschäftsjahren keine Betriebsverluste verzeichnet hat.

Es wird festgelegt, dass diese finanzielle Intervention mit den Bestimmungen der europäischen Verträge und insbesondere mit den europäischen Vorschriften für staatliche Beihilfen an Unternehmen vereinbar ist.

Es wird für angebracht erachtet, die oben angeführten Änderungen der Satzung zu genehmigen, da sie den geltenden Vorschriften entsprechen. Dies vorausgeschickt und

gestützt auf GvD 175/2016 i.g.F.;

gestützt auf Artikel 17 Abs. 2, Buchst. G) der Gemeindegatzung;

gestützt auf Art. 49 des Regionalgesetzes vom 03. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.;

gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region

Ufficio/Amt: Ufficio Segreteria Generale/Generalsekretariat

ritenuto di dichiarare, ai sensi dell'art. 183, comma 4, della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", la presente deliberazione di immediata esecutività, al fine di consentire al legale rappresentante del Comune di procedere alla votazione in Assemblea straordinaria dei Soci che verrà convocata a breve per approvare l'aumento di capitale e la conseguente modifica dello statuto.

Chiusa la discussione la Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la deliberazione.

*Trentino-Südtirol" i.g.F.;*

in der Erwägung, im Sinne von Art. 183, Absatz 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" i.g.F. den vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit der gesetzliche Vertreter/die gesetzliche Vertreterin der Stadtgemeinde Bozen bei der außerordentlichen Gesellschafterversammlung, die in Kürze einberufen wird, um die Kapitalaufstockung und die Änderung der Gesellschaftssatzung zu genehmigen, stimmberechtigt ist,

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet die Präsidentin dem Gemeinderat die Beschlussvorlage zur Genehmigung.

## IL CONSIGLIO COMUNALE

Udita la relazione del Sindaco;

visto il parere della Commissione consiliare all'Amministrazione delle Risorse Finanziarie riunitasi in data 16.12.2021 (4 favorevoli, 0 contrari, 3 astenuti);

visto l'art. 17, comma 2, lett. g) dello Statuto comunale;

visto l'art. 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

### DELIBERA

1. di autorizzare l'aumento di capitale pari a € 12.500.000,00 (dodicimilionicinquecentomila/00);

2. di impegnare la spesa di euro 12.375.000,00 sul capitolo 09023.01.010300001 del bilancio per l'anno finanziario 2021;

3. di approvare le modifiche ed integrazioni allo Statuto della società "SEAB SpA come segue:

#### 4) oggetto sociale;

4.1 La società ha per oggetto prevalente la gestione di servizi pubblici locali del Comune di Bolzano e la realizzazione delle rispettive strutture ed infrastrutture, che sono stati assunti, rispettivamente verranno assunti, dal Comune di Bolzano, ai sensi dell'articolo 49, comma 3, lett. g) e art. 41 del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con L.R. 03.05.2018, n. 2, nel testo vigente, in seguito denominato "codice degli enti locali" e della L.P. 16.11.2007, n. 12, in quanto il Comune di Bolzano decida di svolgerli attraverso la società nella forma del cosiddetto "in house providing", ai sensi delle sopra citate fonti normative. La società ha altresì per oggetto la gestione dei servizi pubblici locali nella forma del cosiddetto "in house providing congiunto" ai sensi dell'art. 5 c. 5 d.lgs. 50/2016, che di volta in volta le vengono affidati dai Comuni partecipanti. I servizi vengono menzionati nell'elenco che segue, senza

## FASST DER GEMEINDERAT

nach Anhören des Berichts des Bürgermeisters,

gestützt auf das Gutachten der Ratskommission für die Verwaltung der Finanzmittel vom 16.12.2021 (4 Jastimmen, 0 Neinstimmen, 3 Enthaltungen),

gestützt auf Artikel 17, Abs. 2, Buchst. G) der Gemeindegatzung,

nach Einsichtnahme in den Art. 49 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018, „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" i.g.F.,

nach Einsichtnahme in die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" i.g.F.,

### DEN FOLGENDEN BESCHLUSS:

1. Es wird die Kapitalaufstockung genehmigt, die € 12.500.000,00 (zwölfmillionenfünfhunderttausend/00) entspricht.

2. Die Ausgabe von 12.375.000,00 Euro wird bei Kapitel 09023.01.010300001 des Haushaltes 2021 verbucht.

3. Die folgend dargelegten Abänderungen der Gesellschaftssatzung der SEAB AG werden genehmigt.

#### Art. 4) Gesellschaftszweck

4.1 Der Hauptzweck der Gesellschaft ist die Führung der öffentlichen örtlichen Dienste der Gemeinde Bozen und die Errichtung der diesbezüglichen Strukturen und Infrastrukturen, welche von der Gemeinde Bozen im Sinne des Artikels 49, Absatz 3, Buchst. g) und des Artikels 41 des mit R.G. 03.05.2018, Nr. 2 genehmigt Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino - Südtirol in geltender Fassung, in der Folge „Kodex der örtlichen Körperschaften" genannt, und des L.G. Nr. 12 vom 16.11.2007 übernommen worden sind beziehungsweise übernommen werden, sofern die Gemeinde Bozen entscheidet, sie in der Form der sogenannten „In House Providing" gemäß den oben zitierten Rechtsquellen durch die Gesellschaft zu führen. Die Gesellschaft hat zudem die Führung der öffentlichen örtlichen Dienste in der Form der sogenannten „gemeinsamen in House providing" im Sinne des Art. 5, Abs. 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 zum Gegenstand, die ihr von Mal zu Mal von den beteiligten Gemeinden anvertraut werden. Die Dienste werden im folgenden Verzeichnis genannt, ohne dass die Auflistung als bindend

che l'elencazione abbia carattere tassativo e definitivo.

La società può produrre beni e servizi strumentali per l'attività dei Comuni soci e per la gestione coordinata di funzioni e servizi determinati, ai sensi delle convenzioni di cui all'art. 35 del "codice degli enti locali".

La gestione dei servizi pubblici locali da parte della società avrà luogo nell'ambito e nei limiti territoriali dei Comuni soci, salvo quanto diversamente previsto dalle disposizioni in materia di *in house* (o dal d.lgs. n. 50/2016).

4.2 Le modalità dell'esercizio del controllo analogo sono stabilite nel presente statuto. L'attività della società è orientata all'efficienza e persegue interessi collettivi. Oltre l'ottanta per cento del fatturato della società deve essere effettuato nello svolgimento dei compiti affidati dagli enti pubblici partecipanti e la produzione ulteriore rispetto al suddetto limite di fatturato è consentita solo a condizione che la stessa permetta di conseguire economie di scala o altri recuperi di efficienza sul complesso dell'attività principale della società.

(...)

#### **5) capitale sociale;**

Il capitale sociale è di Euro 20.590.000,00 (ottomilioninovantamila virgola zero zero) diviso in numero 100 (cento) azioni così ripartite:

- c) quanto a numero 99 (novantanove) quali azioni ordinarie;
- d) quanto a numero 1 (una) quali azioni correlate ai risultati della partecipazione del Comune di Laives, ex art. 2350 comma secondo del C. C. e riservate al Comune di Laives.

(...)

#### **10) Detenzione e trasferimento di azioni (10.2 e 10.3);**

(...)

10.2 Per tutta la durata della Società il Comune di Bolzano detiene la maggioranza assoluta in misura complessiva non inferiore al 90% delle azioni ordinarie e delle obbligazioni convertibili.

10.3 La partecipazione dei soci diversi dal Comune di Bolzano non potrà superare

und endgültig zu betrachten ist.

Die Gesellschaft kann Güter und Dienste produzieren, welche der Tätigkeit der Mitgliedsgemeinden sowie der koordinierten Führung bestimmter Funktionen und Dienste gemäß den Vereinbarungen laut Art. 35 „Kodex der örtlichen Körperschaften“ dienen. Die Führung der örtlichen öffentlichen Dienste von Seiten der Gesellschaft erfolgt im Rahmen und innerhalb des Gemeindegebietes der Mitgliedsgemeinden, vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen in Sachen „in house providing“ (oder des G.v.D. Nr. 50/2016).

4.2 Die Modalitäten zur Ausübung der Kontrolle sind in dieser Satzung festgelegt. Die Tätigkeit der Gesellschaft ist auf die Effizienz ausgerichtet und verfolgt öffentliche Interessen. Mehr als achtzig Prozent des Umsatzes der Gesellschaft müssen die Abwicklung der von den beteiligten öffentlichen Körperschaften in Auftrag gegebenen Aufgaben betreffen, und die über diese Grenze hinausgehende Produktion ist nur unter der Bedingung erlaubt, dass Skaleneffekte oder andere Effizienzvorteile hinsichtlich der Haupttätigkeit der Gesellschaft erzielt werden.

(...)

#### **5) Gesellschaftskapital;**

Das Gesellschaftskapital beträgt Euro 20.590.000,00 (zwanzig Millionen fünfhundertneunzigtausend Komma null null), das in 100 (einhundert) Aktien wie folgt aufgeteilt ist:

- c) Stammaktien in der Anzahl von 99 (neunundneunzig);
- d) Spartenaktien gemäß Art. 2350, Absatz 2, ZGB („azioni correlate“) in der Anzahl von 1 (einer), die an die Ergebnisse der Gemeinde Leifers gebunden ist und der Gemeinde Leifers vorbehalten ist

(...)

#### **10) Innenhabung und Abtretung von Aktien;**

(...)

10.2 Für die gesamte Laufzeit der Gesellschaft hält die Stadtgemeinde Bozen die absolute Mehrheit der Aktien von insgesamt nicht weniger als 90% der Stammaktien und Wandelschuldverschreibungen.

10.3 Die Beteiligungen der Gesellschafter, mit

l'1% per ciascun socio.  
(...)

Ausnahme der Gemeinde Bozen, darf 1%  
für jeden einzelnen Gesellschafter nicht  
überschreiten.

(...)

## **12) controllo analogo congiunto e controllo degli enti sulla società;**

12.1 La società è soggetta al controllo analogo congiunto da parte dei soci ai sensi della normativa vigente, in quanto:

- il Consiglio di Amministrazione è composto da rappresentanti di tutte le amministrazioni pubbliche socie (un amministratore può rappresentare anche più soci);
- le amministrazioni socie esercitano sulla società un controllo analogo a quello esercitato sui propri servizi, praticando congiuntamente un'influenza determinante sia sugli obiettivi strategici che sulle decisioni significative della società attraverso il Comitato di indirizzo, vigilanza e controllo di cui all'art. 12bis;
- la società non persegue interessi contrari a quelli dei soci e a quanto stabilito dal presente Statuto.

12.2 La società è tenuta ad eseguire gli indirizzi forniti e gli obiettivi indicati dagli Enti Pubblici soci che esercitano il controllo analogo, in ordine allo svolgimento dell'attività, nonché ad eseguire le direttive generali impartite dai medesimi ai fini di garantire il conseguimento degli obiettivi e dei compiti istituzionali della Società.

12.3 I rapporti tra Enti Pubblici soci e società sono regolati anche da contratti di servizio, accordi di programma, carte di servizio nonché da ogni altro atto o regolamento specifico dell'Ente pubblico socio destinato a regolare i rapporti tra il soci e la società.

### **Art. 12-bis Comitato di indirizzo, vigilanza e controllo**

12-bis.1 Il controllo analogo congiunto è esercitato sulle decisioni strategiche, nonché sulle decisioni gestionali straordinarie ed ordinarie di maggiore interesse o comunque più rilevanti, in conformità alla normativa vigente anche europea, applicabile alle società "in house", attraverso l'istituzione di un Comitato con funzioni di indirizzo, vigilanza e controllo (di seguito "Comitato di indirizzo") composto dal rappresentante legale del Comune di BZ o suo delegato, e da un rappresentante nominato congiuntamente,

## **12) gemeinsame analoge Kontrolle und Kontrolle der beteiligten Körperschaften über die Gesellschaft;**

Die Gesellschaft unterliegt der gemeinsamen analogen Kontrolle der Gesellschafter gemäß den geltenden Bestimmungen, weil:

- sich der Verwaltungsrat aus Vertretern aller beteiligten öffentlichen Körperschaften zusammensetzt (ein Verwalter kann auch verschiedene Gesellschafter vertreten);
- die Verwaltungen auf die Gesellschaft eine analoge Kontrolle wie über die eigenen Dienstleistungen ausüben, indem sie einen gemeinsamen und entscheidenden Einfluss sowohl auf die strategischen Ziele als auch auf bedeutende Entscheidungen der Gesellschaft durch den Steuerungs-, Aufsichts- und Kontrollausschuss gemäß Art. 12bis, ausüben;
- die Gesellschaft keine gegenteiligen Interessen zu jenen der Gesellschafter und der vorliegenden Satzung verfolgt.

12.2 Die Gesellschaft ist bei der Ausübung ihrer Tätigkeit verpflichtet, sich an die Vorgaben und Ziele der beteiligten Körperschaften, die die analoge Kontrolle ausüben, zu halten, sowie den allgemeinen Leitlinien, die von den Körperschaften vorgegeben werden, Folge zu leisten, um die Erreichung der institutionellen Ziele und Aufgaben der Gesellschaft zu erfüllen.

12.3 Die Beziehungen zwischen Körperschaften und Gesellschaft werden auch durch Dienstverträge, Programmvereinbarungen, Dienstkarten sowie durch jede andere spezifische Akte oder Verordnung des Gesellschafterorgans geregelt, die die Beziehungen zwischen den Aktionären und der Gesellschaft regeln soll.

### **Art. 12-bis Steuerungs-, Aufsichts- und Kontrollausschuss**

12-bis.1 Die gemeinsame analoge Kontrolle wird über die strategischen Entscheidungen, sowie über die außerordentlichen Führungsentscheidungen und solche der ordentlichen Geschäftsführung von besonderem Interesse oder Wichtigkeit, im Einklang mit den geltenden, auch -EU-rechtlichen Bestimmungen, die auf In-house Gesellschaften Anwendung finden, ausgeübt, und zwar durch die Einrichtung eines Ausschusses, der mit Steuerungs-, Überwachungs- und Kontrollfunktionen betraut ist. Der Ausschuss

eventualmente adottando appositi patti parasociali, dai titolari delle azioni correlate.

12-bis.2 I soci si impegnano a far sì che l'Assemblea e il Consiglio di Amministrazione, per quanto attiene alle rispettive competenze, adottino decisioni conformi a quanto deliberato dal Comitato di indirizzo, assicurando concreta soddisfazione al requisito del "controllo analogo". Inoltre, i Soci riconoscono al Comitato di indirizzo il potere di interloquire direttamente con la Società e si impegnano a non assumere decisioni in contrasto con quanto il Comitato di indirizzo ha deliberato e/o comunicato alla società.

12-bis.3 Il Comitato di indirizzo, esercita le funzioni di indirizzo, programmazione e controllo, nonché di diritto all'informazione, in conformità alla normativa vigente, ai contratti di servizio che regolano i rapporti tra società ed enti pubblici soci e agli specifici regolamenti adottati dagli enti stessi. In particolare il Comitato:

- delibera in ordine alle autorizzazioni preventive sul compimento degli atti gestori di cui all'art. 25.2;
- ha accesso agli ordini del giorno delle sedute del Consiglio di Amministrazione e a tutte le deliberazioni del Consiglio di Amministrazione;
- riceve, a chiusura dell'esercizio sociale, la relazione sul governo societario, che dia atto della verifica del rispetto degli equilibri economico/finanziari e della verifica dei parametri previsti per le società in house, della valutazione del rischio di crisi aziendale e dello stato di attuazione degli obiettivi fissati, con particolare riferimento al contenimento delle spese di funzionamento, ivi comprese quelle di gestione del personale; La suddetta relazione deve essere prodotta dall'organo amministrativo anche per le società partecipate con una quota

setzt sich aus dem gesetzlichen Vertreter der Gemeinde Bozen oder seinem Bevollmächtigten und aus einem von den Inhabern der diesbezüglichen Aktien - gegebenenfalls mittels Abschluss von entsprechenden gesellschaftsrechtlichen Nebenvereinbarungen - gemeinsam ernannten Vertreter zusammen.

12-bis.2 Die Gesellschafter verpflichten sich dazu, dass die Gesellschafterversammlung und der Verwaltungsrat, mit Bezug auf die jeweiligen Befugnisse ihre Entscheidungen in Einklang mit jenen des Steuerungsausschusses treffen, damit die Bedingung der „analogen Kontrolle“ erfüllt wird. Die Gesellschafter erkennen dem Steuerungsausschuss die Befugnis zu, sich in direktem Wege mit der Gesellschaft auszutauschen und sie verpflichten sich, keine Beschlüsse zu fassen, die im Widerspruch zu den Beschlüssen des Steuerungsausschusses und/oder zu seinen Anweisungen an die Gesellschaft stehen.

12-bis.3 Der Steuerungsausschuss übt die Ausrichtungs-, Planungs-, und Kontrollfunktion aus sowie das Informationsrecht in Einklang mit den geltenden Bestimmungen, den Dienstleistungsverträgen, die die Beziehungen zwischen der Gesellschaft und den beteiligten öffentlichen Körperschaften regeln, sowie den spezifischen Verordnungen derselben Körperschaften. Dem Steuerungsausschuss obliegt insbesondere Folgendes:

- er beschließt alle präventiven Genehmigungen für die Führungshandlungen gemäß Art. 25.2;
- er hat Zugang zur Tagesordnung der Sitzungen des Verwaltungsrates und zu allen vom Verwaltungsrat gefassten Beschlüssen;
- er erhält bei Abschluss des Geschäftsjahrs einen Bericht über die Gesellschaftsverwaltung, der über die Kontrolle über die Beibehaltung des Haushalts- und Finanzgleichgewichts, über die Überprüfung der für die in house-Gesellschaften vorgesehenen Parameter, über die Bewertung des Risikos einer Betriebskrise und über den Stand der Umsetzung der festgelegten Ziele, mit besonderer Rücksicht auf die Eindämmung der Betriebsausgaben, einschließlich der Personalausgaben, Aufschluss gibt; Der genannte Bericht muss vom Verwaltungsorgan auch für die Tochtergesellschaften vorgelegt werden, an denen die Beteiligung



di partecipazione superiore al 20%;

mehr als 20% beträgt;

er kann zu jeder Zeit Informationen und Unterlagen über die Führung der Dienstleistungen, die in Direktvergabe übertragen worden sind, einfordern.

in ogni momento può richiedere informazioni e documenti sulla gestione dei servizi oggetto di affidamento diretto.

12-bis.4 Per il compiuto svolgimento di tutte le attività di controllo analogo di cui al precedente comma 3, gli organi sociali sono tenuti a predisporre, secondo le indicazioni del Comitato di indirizzo, tutta la documentazione necessaria e a trasmetterla nei tempi dallo stesso indicati. Al fine di poter esercitare le funzioni di competenza, il Comitato di indirizzo riceve almeno 5 giorni antecedenti la data fissata, la convocazione e l'indicazione dell'ordine del giorno, comprensivo dei documenti a supporto, delle adunanze dell'Assemblea e, contestualmente all'invio ai destinatari, la convocazione e l'indicazione dell'ordine del giorno del Consiglio di Amministrazione della Società e può avanzare la richiesta di inserimento di nuovi punti all'ordine del giorno. Il singolo componente del Comitato di indirizzo, nelle materie di cui all'art. 25.2, può richiedere, previa comunicazione motivata, la sospensione della trattazione di singoli punti all'ordine del giorno riguardanti il servizio che l'ente rappresenta, in attesa che esso comunichi al Consiglio di Amministrazione le proprie direttive, di norma entro 15 giorni

12-bis.4 Für die vollständige Ausübung der Tätigkeiten der analogen Kontrolle gemäß Absatz 3 müssen die Gesellschaftsorgane im Einklang mit den Anweisungen des Steuerungsausschusses alle notwendigen Unterlagen vorbereiten und diese innerhalb der vom Steuerungsausschuss vorgegebenen Fristen übermitteln. Um die vorgesehenen Funktionen ausüben zu können, muss der Steuerungsausschuss mindestens 5 Tage vor dem festgesetzten Termin die Einberufung und die Tagesordnung zusammen mit den notwendigen Unterlagen der Gesellschafterversammlung erhalten. Er muss ferner die Einberufung und die Tagesordnung des Verwaltungsrates zum selben Zeitpunkt der jeweiligen Adressaten erhalten und er kann die Einfügung neuer Tagesordnungspunkte beantragen. Ein einzelnes Mitglied des Steuerungsausschusses kann für die Handlungsbereiche gemäß Art. 25.2 mittels begründeter Meldung die zeitweilige Aufhebung einzelner Tagesordnungspunkte betreffend Dienstleistungen der von ihm vertretenen Körperschaft beantragen, und zwar in Erwartung, dass diese dem Verwaltungsrat die eigenen Weisungen mitteilt (normalerweise innerhalb von 15 Tagen).

12-bis.5 Il Consiglio di Amministrazione è tenuto a consentire, in qualsiasi momento, lo svolgimento di ispezioni e controlli disposti presso la sede della società da parte del Comitato di indirizzo.

12-bis.5 Zu jedem Zeitpunkt muss der Verwaltungsrat Prüfungen und Kontrollen zulassen, die vom Steuerungsausschuss am Gesellschaftssitz angeordnet wurden.

12-bis.6 I componenti del Comitato di indirizzo non percepiscono alcun compenso o rimborso per l'esercizio di tale funzione.

12-bis.6 Die Mitglieder des Steuerungsausschusses erhalten für die Ausübung dieser Funktion keinerlei Vergütung oder Entschädigung.

12-bis.7 Il Comitato d'indirizzo è presieduto dal rappresentante del Comune di Bolzano, coadiuvato dal direttore/dalla direttrice nello svolgimento delle proprie funzioni.

12-bis.7 Der Steuerungsausschuss wird vom Vertreter/von der Vertreterin der Gemeinde Bozen geführt, der/die in der Ausübung dieser Aufgaben vom Direktor/von der Direktorin unterstützt wird.

12-bis.8 Il Comitato di indirizzo si riunisce ogni qualvolta necessario su convocazione del/della Presidente o su richiesta motivata dell'altro componente.

12-bis.8 Der Steuerungsausschuss tritt auf Einberufung des/der Vorsitzenden oder auf begründeten Antrag des anderen Ausschussmitgliedes so oft wie nötig zusammen.

12-bis.9 Il Comitato assume le proprie deliberazioni all'unanimità. In caso di

12-bis.9 Der Steuerungsausschuss fasst die eigenen Beschlüsse einstimmig. Für den Fall, dass es kein Einvernehmen gibt, und der Beschluss

mancata intesa, ove l'oggetto della decisione riguardi prevalentemente l'attività svolta nel territorio del Comune di Bolzano prevale l'orientamento espresso dal rappresentante quest'ultimo. Ove l'oggetto della decisione riguardi prevalentemente l'attività svolta in favore degli altri enti prevale l'orientamento espresso dal loro rappresentante (in questo caso si considera come riferimento il territorio di effettuazione del servizio di competenza).

12-bis.10 L'organizzazione ed il funzionamento del Comitato di indirizzo, nonché le modalità e la tempistica dei propri adempimenti, per quanto non previsto dal presente Statuto, è disciplinato con atto interno di auto-organizzazione dello stesso Comitato, salvo che trovi già disciplina in un apposito patto parasociale.

#### **art. 19) competenze dell'assemblea;**

19.1 I soci decidono sugli argomenti che uno o più amministratori o tanti soci che rappresentano almeno un terzo del capitale sociale sottopongono alla loro approvazione.

Sono riservati al voto dell'assemblea ordinaria:

- a) l'approvazione del bilancio preventivo e del bilancio, la determinazione degli utili, nonché la copertura di eventuali perdite;
- b) l'approvazione del piano programmatico di indirizzo e sviluppo e il piano degli investimenti, così come i piani industriali e strategici;
- c) la nomina del revisore legale dei conti o di una società di revisione legale iscritti nell'apposito registro;
- d) la determinazione del compenso annuale omnicomprensivo degli Amministratori e dei Sindaci nei limiti previsti per legge; restando ferma la disciplina vigente in materia di ineleggibilità e di incompatibilità per l'elezione dei sindaci, dei consiglieri comunali e dei consiglieri provinciali, l'assunzione, da parte di un sindaco, assessore o consigliere comunale o provinciale, della carica di componente degli organi di amministrazione di società di capitali partecipate dallo stesso Comune o dalla Provincia, non dà

Tätigkeiten betrifft, die hauptsächlich im Gebiet der Gemeinde Bozen ausgeführt werden, so ist die vom Vertreter derselben Gemeinde zum Ausdruck gebrachte Ausrichtung maßgebend. Betrifft die Entscheidung hingegen Tätigkeiten die hauptsächlich zu Gunsten der anderen Körperschaften erbracht werden, überwiegt für den Fall, dass es kein Einvernehmen gibt, die von ihrem Vertreter zum Ausdruck gebrachte Ausrichtung (in diesem Fall gilt als Bezugsgröße das Gebiet, in dem die betreffende Dienstleistung erbracht wird).

12-bis.10 Die Organisation und das Funktionieren des Steuerungsausschusses, sowie die Modalitäten und die Fristen für die Ausübung seiner Aufgaben, soweit nicht in dieser Satzung vorgesehen, werden durch einen internen Akt zur Selbstorganisation desselben Ausschusses geregelt, es sei denn, es ist alles bereits mit einer gesellschaftsrechtlichen Nebenvereinbarung geregelt worden.

#### **Art. 19 Zuständigkeiten der Gesellschafterversammlung;**

19.1 Die Gesellschafter beschließen über die Sachgebiete, die ein oder mehrere Verwalter oder so viele Gesellschafter, die wenigstens ein Drittel des Gesellschaftskapitals darstellen, ihrer Zustimmung unterbreiten. Folgende Beschlüsse sind der ordentlichen Gesellschafterversammlung vorbehalten:

- a) Genehmigung des Haushaltsplans und der Bilanz und Bestimmung der Gewinne sowie die Deckung eventueller Verluste;
- b) Genehmigung des programmatischen Planes bezüglich Ausrichtung und Entwicklung, des Investitionsplanes sowie des strategischen und des Industrieplanes;
- c) Ernennung des Rechnungsprüfers oder einer Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, die im entsprechenden Register eingetragen sind;
- d) Festlegung der Jahresentschädigung der Verwalter und der Rechnungsprüfer und Festlegung der Sitzungsgelder; unbeschadet der geltenden Bestimmungen über die Nichtwählbarkeit und die Unvereinbarkeit für die Wahl der Bürgermeister, der Gemeinderäte und der Landtagsabgeordneten, berechtigt die Übernahme seitens eines Bürgermeisters, eines Gemeindereferenten, Gemeinderates, eines Landesrates oder Landtagsabgeordneten des Amtes eines Mitglieds der Verwaltungsorgane von Kapitalgesellschaften, an welchen die betreffende Gemeinde oder das Land beteiligt sind, zu keinerlei Vergütung zu Lasten der Gesellschaft.
- e) Beschlussfassungen bezüglich der Haftung der Verwalter und der Rechnungsprüfer;
- f) Ermächtigungen zur Durchführung von Handlungen seitens der Verwalter gemäß der vorlie-

- titolo alla corresponsione di alcun emolumento a carico della società.
- e) le deliberazioni sulla responsabilità degli amministratori e dei sindaci;
  - f) le autorizzazioni al compimento di atti da parte degli amministratori ai sensi del presente statuto, salvo non rientrino nelle competenze del Comitato d'indirizzo;
  - g) l'approvazione preventiva dell'acquisto e alienazione di immobili e di rami d'azienda;
  - h) l'approvazione preventiva della concessione di fidejussioni, prestazioni di garanzie e prestiti di valore superiore a 5.000.000 Euro;
  - i) l'emissione di obbligazioni ordinarie e convertibili di cui all'art. 7;
  - j) acquisizione e cessione di partecipazioni nei limiti di cui all'art. 4.5;
  - k) altre questioni, che in base alla legge o al presente Statuto ricadono sulla sua competenza, in particolare deliberano sugli atti di indirizzo dei soci e su ogni altro atto o regolamento specifico destinato a regolare i rapporti tra socie società;
  - l) assunzioni di mutui di valore superiore a Euro 5.000.000.

(...)

#### **art. 20) consiglio di amministrazione**

20.1 La società è amministrata da un Amministratore unico o da un Consiglio di amministrazione composto da 3 a 5 membri. Nel caso di un consiglio di amministrazione un amministratore viene nominato congiuntamente dai soci titolari di azioni correlate.

(...)

#### **art. 25) competenze e poteri del consiglio di amministrazione**

(...)

25.2 Le decisioni afferenti le materie di seguito indicate rientrano nella competenza del Consiglio di Amministrazione e sono adottate a pena di invalidità, previa autorizzazione del Comitato d'indirizzo:

- approvazione del programma operativo annuale dettagliato della spesa e delle attività della società comprensivo degli obiettivi e approvazione dei piani di

genden Satzung, wenn diese nicht in den Zuständigkeitsbereich des Steuerungs-

ausschusses fallen;

g) Vorherige Bewilligung des Ankaufs und der Veräußerung von Liegenschaften und Betriebsteilen;

h) Vorherige Bewilligung der Gewährung von Bürgschaften, Sicherheiten und Anleihen im Wert von über 5.000.000 Euro;

i) Die Ausgabe von ordentlichen und umwandelbaren Schuldverschreibungen laut Art. 7;

j) Erwerb und Abtretung von Beteiligungen in den Grenzen laut Art. 4. 5;

k) Weitere Fragen, die aufgrund des Gesetzes oder dieser Satzung in ihre Zuständigkeit fallen, insbesondere die Beschlussfassung über die Ausrichtungsmaßnahmen der Gesellschafter und über andere Handlungen oder Regelungen in Bezug auf die Beziehung zwischen Gesellschaftern und Gesellschaft.

l) Aufnahme von Darlehen im Wert von über 5.000.000 Euro.

(...)

#### **Art. 20) Verwaltungsrat**

20.1 Die Gesellschaft wird von einem Alleingeschäftsführer oder von einem Verwaltungsrat verwaltet, der sich aus 3 bis 5 Mitgliedern zusammensetzt. Bei der Einsetzung des Verwaltungsrates wird ein Verwaltungsratsmitglied gemeinsam von den Gesellschaftern ernannt, die Inhaber von Spartenaktien sind.

(...)

#### **Art. 25) Zuständigkeiten und Befugnisse des Verwaltungsrats**

(...)

25.2 Beschlüsse über die folgenden Angelegenheiten fallen in den Kompetenzbereich des Verwaltungsrates und dürfen, bei sonstiger Nichtigkeit, nur nach deren Genehmigung durch den Steuerungsausschuss gefasst werden:

- Genehmigung des detaillierten Jahresplans der Ausgaben und Tätigkeiten der Gesellschaft, der auch die Zielsetzungen umfasst, und Genehmigung der der Pläne für die Personaleinstellung;

- assunzione del personale;
  - relazione motivata su eventuali scostamenti rilevanti della gestione rispetto alle previsioni di spesa e rispetto agli obiettivi;
  - adozione di atti generali e programmatori in materia di acquisti di beni e servizi;
  - fideiussioni, prestazioni di garanzie e concessioni prestiti di valore compreso tra 1.000.000 (un milione) e 5.000.000 (5 milioni);
  - assunzione di mutui di valore compreso tra 1.000.000 (un milione) e 5.000.000 (5 milioni);
  - alienazione di brevetti e know how;
- (...)

**art. 29) poteri del Direttore Generale;**

(...)

[2. Capoverso] Al direttore competono, in particolare, le funzioni di assunzione del personale escluso quello dirigenziale e le funzioni di direzione, controllo e coordinamento del personale.

(...)

4. di autorizzare il legale rappresentante del Comune di Bolzano o suo delegato a procedere nel senso indicato dai precedenti punti 1) e 3) in seno all'assemblea straordinaria di SEAB S.p.A. e a sottoscrivere tutti i necessari atti conseguenti in esecuzione della presente deliberazione, comprese le modifiche formali richieste dal notaio;

5. di dichiarare la presente deliberazione di immediata esecuzione al fine di consentire al legale rappresentante del Comune di procedere alla votazione in Assemblea straordinaria dei Soci che verrà convocata a breve per approvare l'aumento di capitale e la conseguente modifica dello statuto.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 40 voti favorevoli, 3 astenuti e 1 non votante la proposta di deliberazione, come emendata.

Esce dall'Aula il seguente membro del Consiglio comunale:

CARUSO Marco

(presenti: 43).

Delibera del Consiglio Comunale nr./Gemeinderatsbeschluss Nr.:88/2021

- Erstellung des begründeten Berichts über eventuelle erhebliche Abweichungen vom Voranschlag der Ausgaben und von den Zielsetzungen;
  - Verabschiedung von allgemeinen Richtlinien und Planungen im Bereich der Einkäufe von Waren und Dienstleistungen und der Einstellung von Personal;
  - Bürgschaften, Garantieleistungen und Gewährung von Anleihen im Wert zwischen Euro 1.000.000 (eine Million) und Euro 5.000.000 (fünf Millionen);
  - Aufnahme von Darlehen im Wert zwischen Euro 1.000.000 (eine Million) und Euro 5.000.000 (fünf Millionen);
  - Veräußerung von Patenten und Know-how.
- (...)

**Art. 29) Befugnisse des Generaldirektors;**

(...)

[2. Absatz] Dem Direktor obliegen insbesondere die Funktionen der Einstellung des Personals, mit Ausnahme des leitenden Personals, sowie Leitung, Kontrolle und Koordinierung des Personals.

(...)

4. Der gesetzliche Vertreter/Die gesetzliche Vertreterin der Stadtgemeinde Bozen bzw. die ihn/sie vertretende Person wird ermächtigt, im Zuge der außerordentlichen Gesellschafterversammlung der SEAB AG im Sinne der Punkte 1) und 3) zu handeln und sämtliche damit einhergehende Akten zum Zwecke der Umsetzung dieses Gemeinderatsbeschlusses zu unterzeichnen, darunter auch die vom Notar für notwendig befundenen formalen Änderungen.

5. Der vorliegende Beschluss wird für sofort vollstreckbar erklärt, damit der gesetzliche Vertreter/die gesetzliche Vertreterin der Stadtgemeinde Bozen bei der außerordentlichen Gesellschafterversammlung, die in Kürze stattfinden wird, um die Kapitalaufstockung und die damit zusammenhängende Änderung der Gesellschaftssatzung zu genehmigen, stimmberechtigt ist.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die obige abgeänderte Beschlussvorlage mit 40 Jastimmen, 3 Enthaltungen und 1 Nichtstimmenden **angenommen** hat.

Folgendes Mitglied des Gemeinderates verlässt den Sitzungssaal:

(anwesend: 43).

Ufficio/Amt: Ufficio Segreteria Generale/Generalsekretariat

La Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale l'immediata esecutività della deliberazione.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 43 voti favorevoli l'immediata esecuzione.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Die Präsidentin unterbreitet dem Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Bei der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit mit 43 Jastimmen **angenommen** hat.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. jede/r Bürger/in gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgericht, Aut. Sektion Bozen, eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

---

Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär  
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Il/La Presidente  
Der/Die Präsident/Präsidentin  
Monica Franch

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---